

Montres à fonction plongée

French / Français

5

English

9

Arabic / العربية

13

Chinese (simplified) / 简体中文

17

Chinese (traditional) / 繁體中文

21

Czech / Čeština

25

Dutch / Nederlands

29

German / Deutsch

33

**Greek / Ελληνικά**

**37**

**Hebrew / עברית**

**41**

**Hungarian / Magyar**

**45**

**Italian / Italiano**

**49**

**Japanese / 日本語**

**53**

**Korean / 한국어**

**57**

**Norwegian / Norsk**

**61**

**Portuguese / Português**

**65**

Russian / Русский

69

Spanish / Español

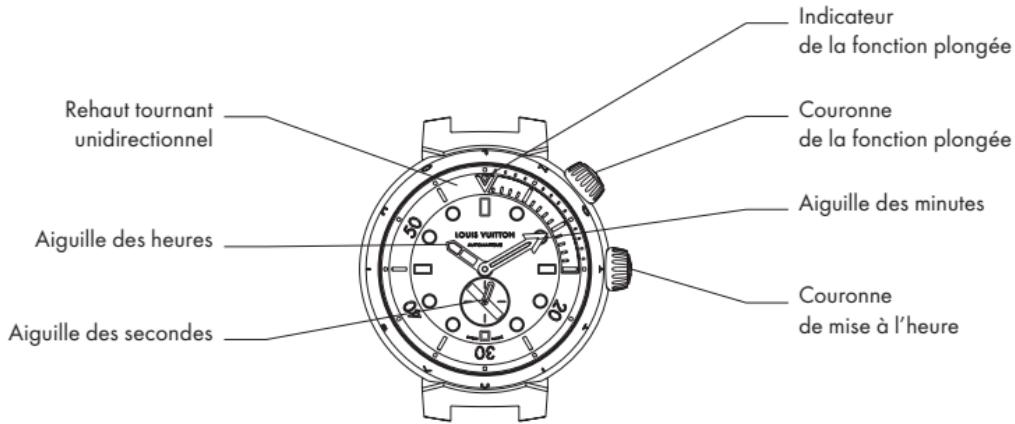
73

Swedish / Svenska

77

Turkish / Türkçe

81



## Caractéristiques techniques

Votre nouvelle montre est fabriquée en Suisse et issue du savoir-faire de la manufacture La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

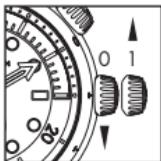
Étanchéité (en mètres au dos de votre montre).

Verre saphir traité anti-reflet.

Mouvement « Swiss made » automatique ou quartz.

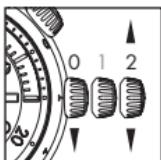
Couronnes vissées.

## Utilisations



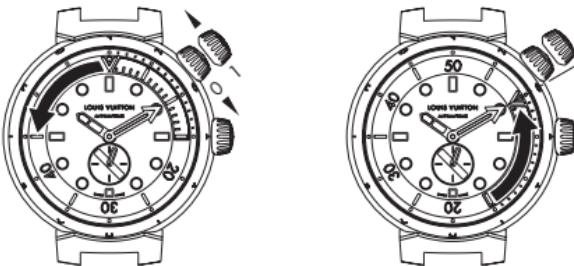
### Remontage manuel d'un mouvement automatique

Le remontage manuel est préconisé pour lancer le mouvement lorsqu'il est arrêté. Tourner la couronne de mise à l'heure dans le sens anti-horaire pour la dévisser jusqu'en position 1 puis la tourner dans le sens horaire 20 à 30 fois. Le mouvement se remonte ensuite automatiquement à chaque mouvement de poignet.



### Mise à l'heure

Tourner la couronne de mise à l'heure dans le sens anti-horaire pour la dévisser jusqu'en position 1 puis le tirer jusqu'en position 2. Tourner ensuite la couronne pour faire avancer ou reculer les aiguilles des heures et des minutes.



### Fonction plongée

Le rehaut tournant unidirectionnel de votre montre permet la mesure du temps de plongée. Pour des raisons de sécurité, il ne peut être tourné que dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Avant le départ de la plongée, tourner la couronne dédiée dans le sens anti-horaire pour la dévisser jusqu'en position 1. Tourner ensuite la couronne dans le sens horaire pour positionner l'indicateur de la fonction plongée en face de l'aiguille des minutes. Le temps de plongée se lit alors directement sur l'échelle du rehaut, par exemple ci-dessous : 30 minutes.



Vérifier que les couronnes sont bien poussées et vissées avant tout contact avec l'eau.

## Entretien

Votre montre est sujette à une utilisation et un fonctionnement continu : vous prolongerez son éclat et sa solidité en respectant les conditions d'entretien détaillées ci-dessous.

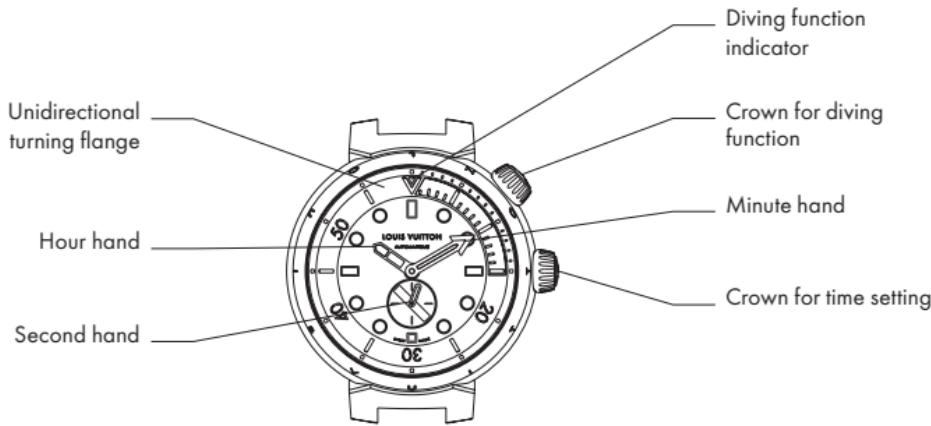
**Étanchéité** : attention, votre montre n'est étanche que si ses couronnes sont poussées et vissées. Ne pas changer l'heure sous l'eau. L'étanchéité de votre montre est indiquée par une gravure à son dos.

**Condensation** : en cas de changement brusque de température, une légère condensation peut apparaître sous le verre de la montre. Cette buée disparaîtra d'elle-même et n'affecte pas le bon fonctionnement de la montre. Si la condensation persiste, consulter votre magasin Louis Vuitton.

**Mouvement quartz** : tout changement de pile doit être effectué dans un magasin Louis Vuitton.

**Mouvement automatique** : en dehors des interventions couvertes par la garantie Louis Vuitton, nous vous conseillons de faire procéder à une révision de votre montre tous les 3 ans environ, dans votre magasin Louis Vuitton.

**Nettoyage** : nous vous recommandons de nettoyer votre montre avec un tissu doux et sec.



### Technical characteristics

Your new watch is manufactured in Switzerland and embodies the know-how of our Louis Vuitton watchmaking workshops.

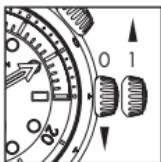
⌚ Water resistance (in metres, on the back of your watch).

Sapphire glass with reflection-proof coating.

Swiss made automatic or quartz movement.

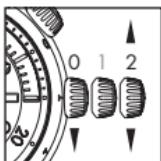
Screw down crowns.

## Use



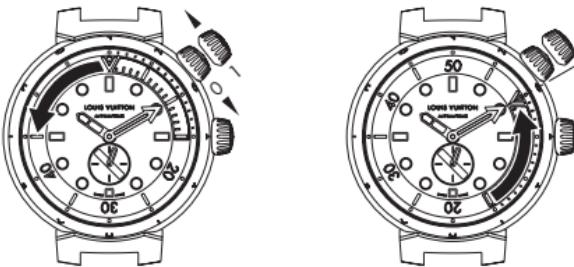
### Manual winding of an automatic movement

Manual winding is recommended for re-starting the movement when it has stopped. To carry out this operation, turn the crown for time setting counter clockwise to unscrew it until position 1, then turn it clockwise 20 to 30 times. The movement then rewinds automatically with each movement of the wrist.



### Setting the time

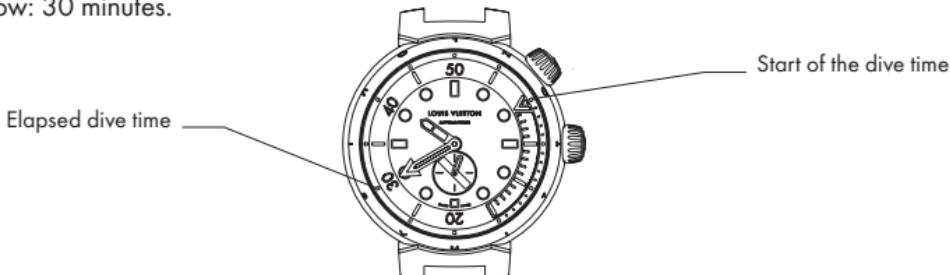
Turn the crown for time setting counter clockwise to unscrew it until position 1, then pull it in position 2 and turn it to move the hour and minute hands forwards or backwards.



## Diving function

Diving time can be measured using the unidirectional turning flange. For safety reasons, it can only be turned counter clockwise.

Before starting the dive, turn the dedicated crown counter clockwise to unscrew it until position 1. Then, turn the crown clockwise until the diving indicator is in front the minute hand. Diving time can be read directly on the flange's scale, for example below: 30 minutes.



Check that the crowns are pushed and screwed down before any contact with water.

## Upkeep

Your watch is used and in service continuously. You can prolong its working life and keep it in perfect condition by following the instructions below.

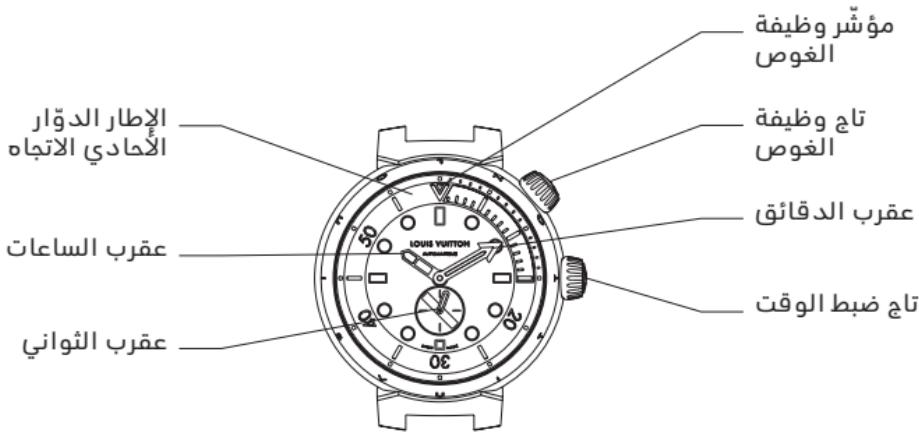
**Water-resistance:** caution, your watch is only water-resistant when the crowns are pushed and screwed down. Do not set the time under water. The depth of water-resistance is engraved on the back of your watch.

**Condensation:** if the temperature changes abruptly, slight condensation may appear under the watch glass. This misting will disappear by itself and will not affect the watch working properly. If the condensation persists, take your watch to a Louis Vuitton store.

**Quartz movement:** the battery must always be changed in a Louis Vuitton store.

**Automatic movement:** apart from operations covered by the Louis Vuitton guarantee, we advise you to have your watch serviced approximately every three years by a Louis Vuitton store.

**Cleaning:** we recommend that your watch is cleaned regularly with a soft, dry cloth.



### الخصائص الفنية

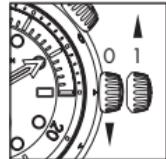
لقد تمّ تصنيع ساعتك الجديدة في سويسرا، وهي تنبع من عراقة خبرة معاملنا لويس فويتون لصناعة الساعات.

- ➡ المقاومة للماء (تقاس بالأمتار ومبينة على خلفية الساعة).
- زجاج من الصفيير معالج لمنع إنعكاس النور.
- الحركة «صنع في سويسرا» أوتوماتيكية أو من الكوارتز.
- تيجان مثبتة.

## الاستعمال

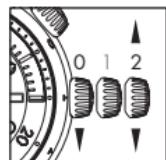
### إعادة التعبئة اليدوية لحركة أوتوماتيكية

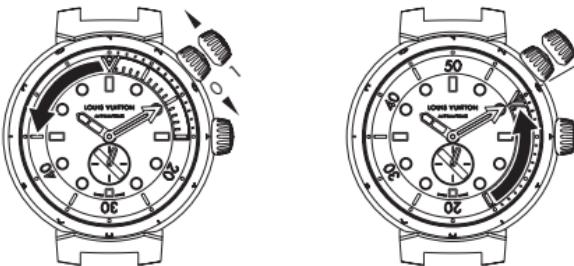
إعادة التعبئة اليدوية مطلوبة لإطلاق الحركة بعد توقف. يجب برم تاج ضبط الوقت بالاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة من أجل حل تثبيته حتى الوضعية 1 ثم إجراء برم باتجاه دوران عقارب الساعة من 20 إلى 30 مرة. تتم بعد ذلك إعادة تعبئة الحركة أوتوماتيكياً مع كل ترّك للمعصم.



### ضبط الوقت

يجب برم تاج ضبط الوقت بالاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة من أجل حل تثبيته حتى الوضعية 1 ثم سحبه حتى الوضعية 2. يجب بعد ذلك برم التاج من أجل تقديم أو تأخير عقارب الساعات والدقائق.





### وظيفة الغوص

يسمح الإطار الدوار الأحادي الاتجاه لساعتك بقياس مدة الغوص. من أجل أسباب تتعلق بالسلامة، لا يمكن برمته إلا بالاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة.

قبل الانطلاق للغوص، يجب برم التاج المخصص لذلك بالاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة من أجل حل ثبيته حتى الوضعية 1. ثم القيام بعد ذلك ببرم التاج باتجاه دوران عقارب الساعة من أجل وضع مؤشر وظيفة الغوص أمام عقرب الغوص الدقائق. يمكن عندئذ قراءة مدة الغوص على مؤشر درجات الإطار، على سبيل المثال، المدة أدناه هي: 30 دقيقة.



يجب التأكد من دفع التيجان وإحكام شدّها قبل أي ملامسة للماء.

## الصيانة

تُخضع ساعتك للاستعمال والعمل المتواصل. يمكنك أن تطيل تألقها ومتانتها بفضل احترام شروط العناية المفصلة أدناه.

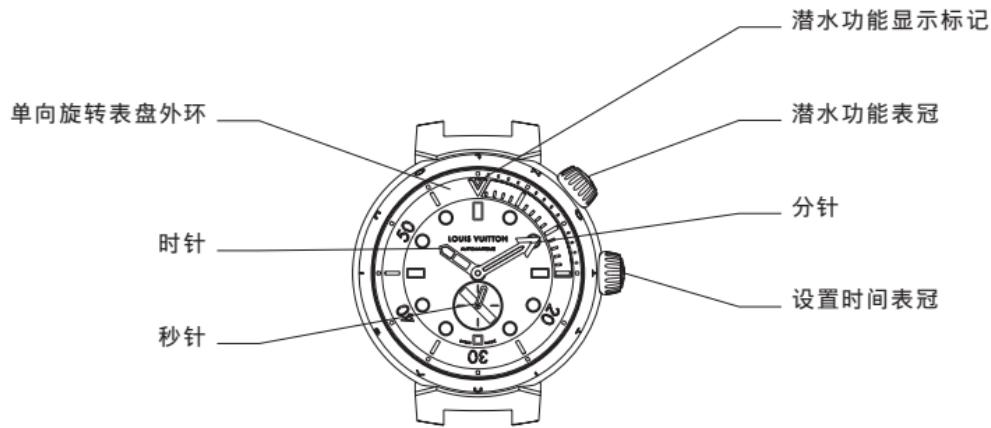
**المقاومة للماء:** انتبه، لا تقاوم الساعة الماء إلا بعد أن يتم دفع التيجان وإحكام شدّها. عدم تغيير الوقت تحت الماء. تجد قياس المقاومة للماء لساعتك منقوشاً على خلفية علبة ساعتك.

**التكتف:** في حالة حدوث تبدل مفاجئ في الحرارة، قد يظهر تكتف خفيف تحت زجاج الساعة. يزول هذا البخار من تلقاء ذاته ولا يؤثر على حسن عمل الساعة. إذا استمر هذا التكتف، ينبغي أن تستشير أحد محلات لويس فويتون.

**حركة الكوارتز:** يجب أن تم كل عملية تغيير للبطارية في أحد محلات لويس فويتون.

**الحركة الأوتوماتيكية:** ناهيك عن التدخلات الفنية التي تشملها ضمانة لويس فويتون، نوصيك بإجراه فحص دوري لساعتك كل 3 سنوات تقريباً في أحد محلات لويس فويتون.

**التنظيف:** ننصحك بتنظيف ساعتك بواسطة قطعة قماش ناعمة وجافة.



## 技术性能

您的这款腕表是在瑞士制造，是路易威登钟表工坊精湛制表技艺的结晶。

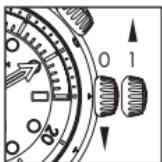
● 防水性能（以米为单位，刻于腕表背面）。

防反射处理蓝宝石水晶镜面。

“瑞士制造”自动机芯或石英机芯。

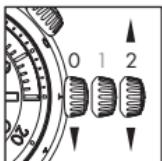
旋入式表冠。

## 使用说明



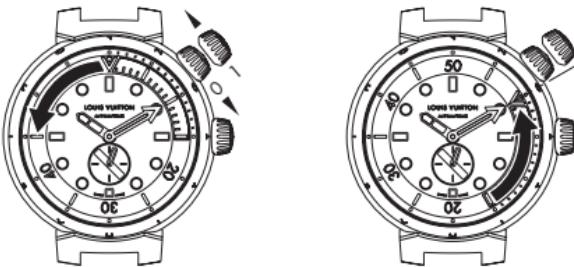
### 自动机芯的手动上弦

当腕表已停止运转的时候，最好以手动上弦方式来重新启动机芯。欲执行此操作，请朝逆时针方向旋转设置时间表冠，将其旋松至位置 1，然后再朝顺时针方向旋转 20 至 30 圈。之后，机芯便会随着手腕的一举一动而自动上弦。



### 设置时间

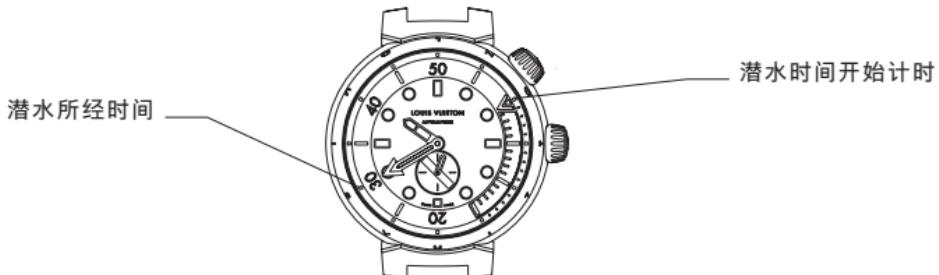
先朝逆时针方向旋转设置时间表冠，将其旋松至位置 1，再拉出至位置 2。然后转动表冠使时针和分针向前或向后移动调整。



## 测量潜水时间

本表款的单向旋转式表盘外环可测量潜水时间。出于安全原因，该外环只能朝逆时针方向旋转。

开始潜水之前，将潜水功能专用表冠朝逆时针方向旋转，使其旋松至位置 1。然后朝顺时针方向转动表冠，使潜水功能显示标记与分针对齐。如此一来，潜水时间就可直接从外环刻度上读取，例如下图所示：潜水时间为 30 分钟。



与水接触之前，请务必检查表冠已确实推入并拧紧。

## 维护保养

您的腕表应处于持续使用和运行状态。请按照下述建议对腕表加以维护保养，以便腕表常保美观，经久耐用。

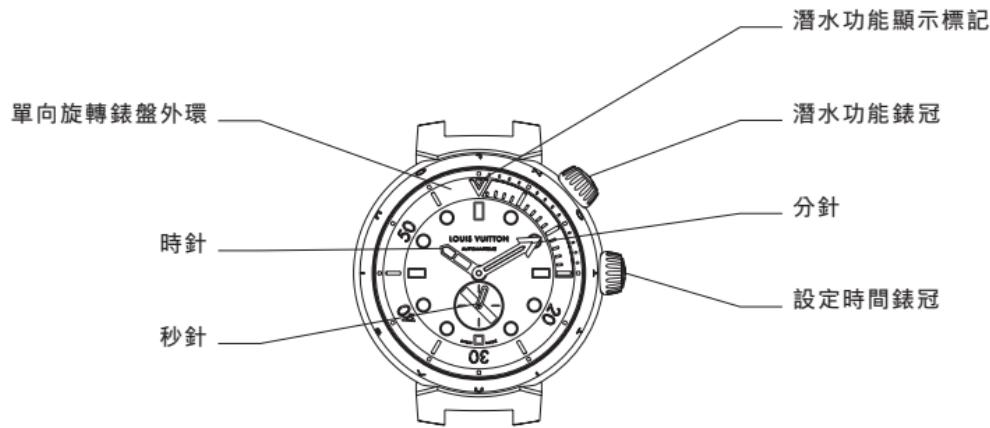
**防水性能**：请注意，只有当腕表表冠完全推入并旋紧的时候，腕表才具有防水密封性。请勿在水下调整时间。您腕表的防水深度镌刻于表背。

**冷凝**：在温度发生骤然变化的情况下，玻璃镜面下可能会出现轻微的冷凝。这些水气会自行消失，并不会影响腕表的正常运行。如果水气持续不散，请您到路易威登 (Louis Vuitton) 专卖店咨询。

**石英机芯**：任何电池的更换必须迳洽路易威登专卖店。

**自动机芯**：除了路易威登保修单所提供的保修之外，我们建议您约三年一次将腕表带回路易威登专门店接受修护保养。

**清洁**：我们建议您以干燥的温布清洁您的腕表。



## 技術性能

您的新款腕錶是在瑞士製造，是路易威登鐘錶工作坊精湛製錶技藝的結晶。

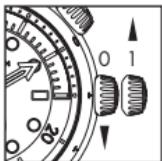
● 防水性能（以公尺為單位，刻於腕錶背面）。

腕錶鏡面為經抗反光處理的藍寶石玻璃。

「瑞士製造」自動機芯或石英機芯。

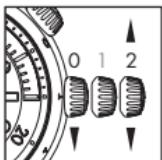
旋入式錶冠。

## 使用說明



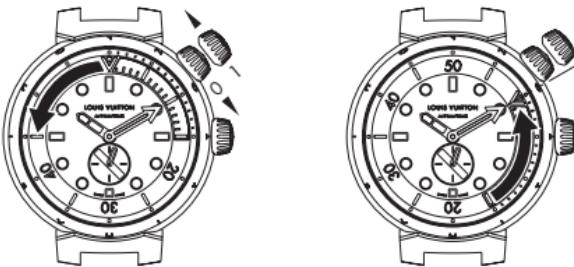
### 自動機芯的手動上弦操作

當腕錶已停止運轉的時候，最好以手動上弦方式來重新啟動機芯。欲執行此操作，請朝逆時針方向旋轉設定時間錶冠，將其旋鬆至位置 1，然後再朝順時針方向旋轉 20 至 30 圈。之後，機芯便會隨著手腕的一舉一動而自動上弦。



### 設定時間的操作

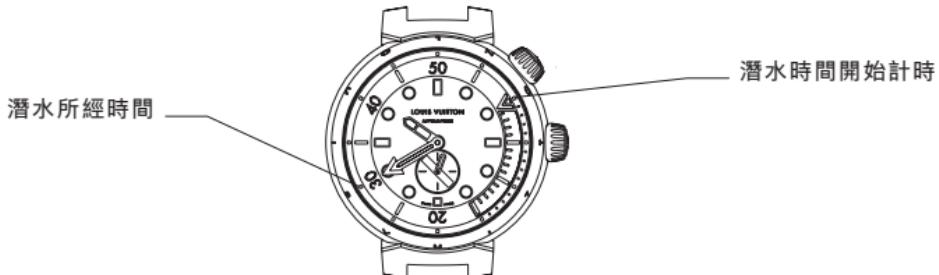
先朝逆時針方向旋轉設定時間錶冠，將其旋鬆至位置 1，再拉出至位置 2。然後轉動錶冠使時針和分針向前或向後移動調整。



## 測量潛水時間

本錶款的單向旋轉式錶盤外環可測量潛水時間。出於安全考量，該外環只能朝逆時針方向旋轉。

開始潛水之前，將潛水功能專用錶冠朝逆時針方向旋轉，使其旋鬆至位置 1。然後朝順時針方向轉動錶冠，使潛水功能顯示標記與分針對齊。如此一來，潛水時間就可直接從外環刻度上讀取，例如下圖所示：潛水時間為 30 分鐘。



與水接觸之前，請務必檢查錶冠已確實推入並擰緊。

## 維護保養

您的腕錶應處於持續使用和運行狀態。請按照下述建議對腕錶加以維護保養，以使腕錶常保美觀，經久耐用。

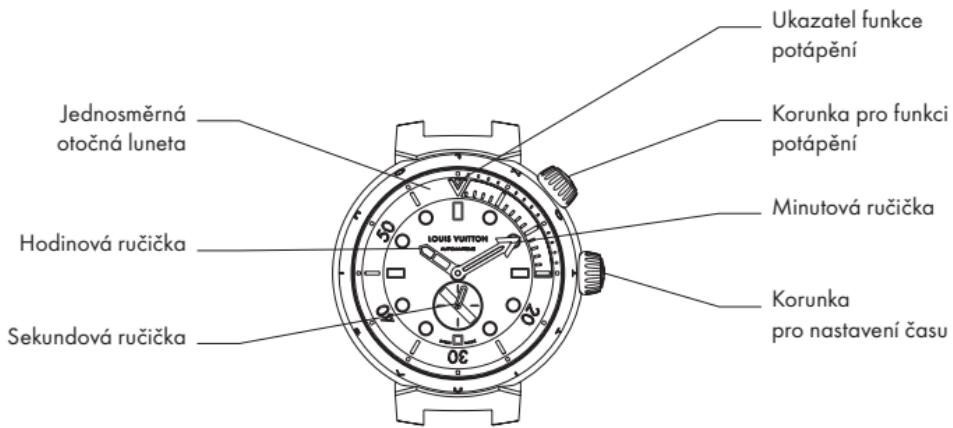
**防水性能：**請注意，只有當腕錶錶冠完全推入並旋緊的時候，腕錶才具有防水密封性。請勿在水中調整時間。您腕錶的防水深度鐫刻於錶背。

**冷凝：**在溫度發生驟然變化的情況下，玻璃鏡面下可能會出現輕微的冷凝。這些水氣會自行消失，並不會影響腕錶的正常運行。如果水氣持續不散，請您到路易威登 (Louis Vuitton) 專門店諮詢。

**石英機芯：**任何電池的更換必須逕洽路易威登 (Louis Vuitton) 專門店。

**自動機芯：**除了路易威登 (Louis Vuitton) 保修單所提供的保修之外，我們建議您每隔約三年將腕錶攜回路易威登 (Louis Vuitton) 專門店接受修護保養。

**清潔：**我們建議您以乾的軟布清潔您的腕錶。



### Technická specifikace

Vaše nové hodinky byly vyrobeny ve Švýcarsku a jsou výsledkem špičkového know-how hodinářských dílen Louis Vuitton.

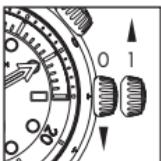
**Vodotěsnost (uvedená v metrech, viz spodní strana pláště hodinek).**

Safírové sklo s antireflexní úpravou.

Automatický švýcarský strojek „Swiss made“ nebo quartz.

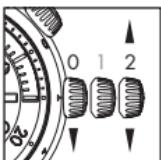
Šroubovací korunky.

## Používání



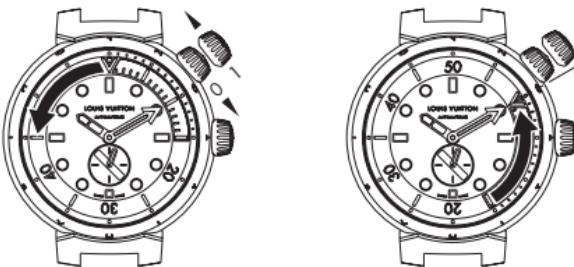
### Ruční natahování automatického chodu

Pro opětovné spuštění pohybu po zastavení se doporučuje ruční natažení. Chcete-li provést tento postup, otočte korunkou pro nastavení času proti směru hodinových ručiček a vyšrouobujte ji do polohy 1, poté ji otočte 20 až 30krát ve směru hodinových ručiček. Při každém pohybu zápeští se pohyb automaticky opět natáhne.



### Nastavení času

Otáčením korunky pro nastavení času proti směru hodinových ručiček ji vyšrouobujte až do polohy 1, poté ji vytáhněte do polohy 2 a otáčením posunujte hodinovou a minutovou ručičkou dopředu nebo dozadu.



### Funkce potápění

Čas potápění lze měřit pomocí jednosměrné otočné lunety. Z bezpečnostních důvodů jí lze otáčet pouze proti směru hodinových ručiček.

Před potopením otočte k tomu určenou korunku proti směru hodinových ručiček a vyšroubujte ji do polohy 1. Poté otáčejte korunkou ve směru hodinových ručiček, dokud se ukazatel potápění nebude nacházet na minutové ručičce. Čas potápění lze odečíst přímo na stupnici lunety, příklad níže: 30 minut.



Před jakýmkoli kontaktem s vodou zkontrolujte, zda jsou korunky zasunuté a zašroubované.

## Údržba

Hodinky jsou určené k nepřetržitému používání a fungování. Jejich krásu a spolehlivost prodloužíte, pokud budete dodržovat níže uvedené pokyny pro provádění údržby.

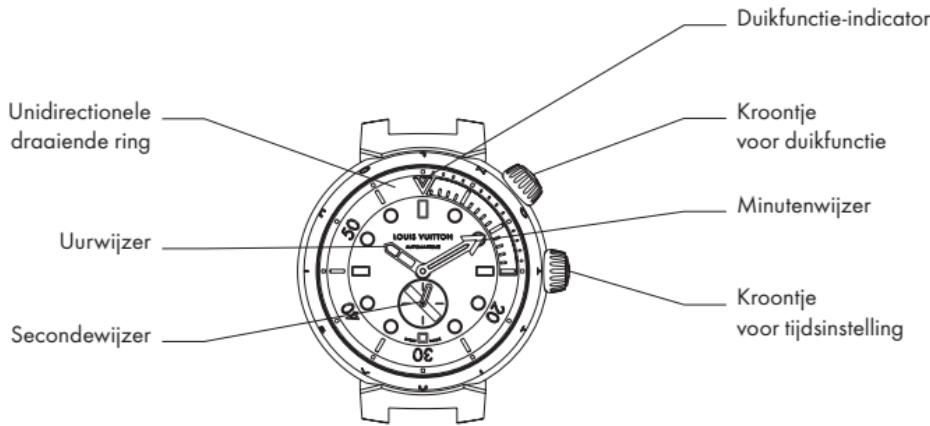
**Vodotěsnost:** Důležité upozornění: hodinky jsou vodotěsné pouze v případě, že jsou korunky zcela zasunuté a zašroubované. Neprovádějte změnu času pod vodou. Informace o vodotěsnosti hodinek jsou vygravírované na jejich zadní straně.

**Kondenzace vlhkosti:** v případě prudké změny teploty se může pod sklíčkem hodinek objevit lehký opar v podobě sražené vodní páry. Tato sražená pára zmizí sama od sebe a nemá vliv na náležité fungování hodinek. V případě přetrvávajícího kondenzátu vyhledejte značkovou prodejnu Louis Vuitton.

**Quartzový strojek:** jakákoliv výměna baterie musí být provedena ve specializované prodejně Louis Vuitton.

**Automatický hodinový strojek:** kromě oprav a zásahů, na něž se vztahuje záruka společnosti Louis Vuitton, doporučujeme, abyste hodinky nechali každé 3 roky zkонтrolovat ve specializované prodejně Louis Vuitton.

**Čištění:** pro čištění hodinek doporučujeme používat měkký a suchý hadřík.



## Technische eigenschappen

Uw nieuwe, in Zwitserland vervaardigde horloge is het resultaat van de knowhow van onze Louis Vuitton Horlogemakers.

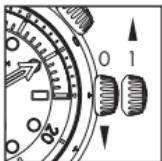
 Waterdichtheid (in meters, zie achterzijde van uw horloge).

Niet-reflecterend saffierglas.

'Swiss made' automatisch of kwartsuurwerk.

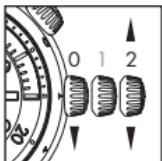
Geschroefde kroontjes.

## Gebruik



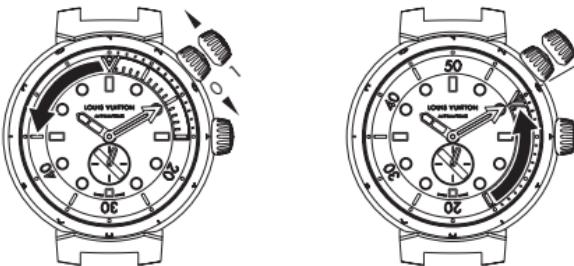
### Handmatig opwinden van een automatisch uurwerk

Handmatig opwinden wordt aanbevolen om het uurwerk opnieuw te starten wanneer het stil is komen te staan. Dit doet u door het kroontje voor de tijdsinstelling tegen de klok in te draaien om het los te schroeven tot aan positie 1 en het vervolgens 20 tot 30 keer met de klok mee te draaien. Daarna wordt het uurwerk automatisch opgewonden met elke beweging van de pols.



### Tijd instellen

Draai het kroontje voor de tijdsinstelling tegen de klok in om het los te draaien tot aan positie 1; trek het vervolgens in positie 2 en draai eraan, zodat de uur- en minutenwijzers vooruit of achteruit bewegen.



### Duikfunctie

De duiktijd kan worden gemeten met behulp van de unidirectionele draaiende ring.

Om veiligheidsredenen kan de ring alleen tegen de klok in worden gedraaid.

Voordat u met duiken begint, draait u het betreffende kroontje tegen de klok in om het los te draaien tot aan positie 1. Draai vervolgens het kroontje met de klok mee totdat de duikfunctie-indicator recht tegenover de minutenwijzer staat. De duiktijd kan rechtstreeks worden afgelezen op de schaal van de ring, zoals in het voorbeeld hieronder: 30 minuten.



Controleer of de kroontjes ingedrukt en vastgeschroefd zijn voordat ze in contact komen met water.

## Onderhoud

Uw horloge, dat u continu gebruikt, werkt doorlopend. U kunt het langer mooi en in goede staat houden door de hierna aangegeven onderhoudsinstructies in acht te nemen.

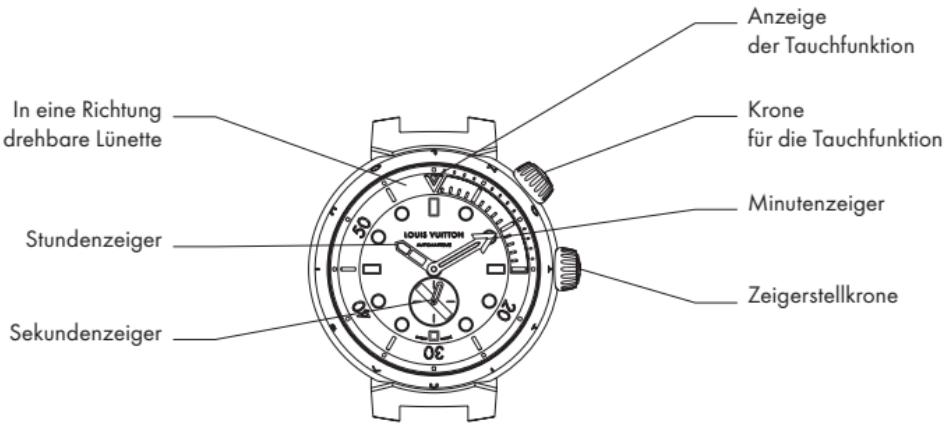
**Waterdichtheid:** let op, uw horloge is alleen waterdicht wanneer de kroontjes ingedrukt en vastgeschroefd zijn. Nimmer onder water de tijd instellen. Op de achterzijde staat gegraveerd tot op welke diepte uw horloge waterdicht is.

**Condensatie:** bij een plotselinge temperatuurverandering kan er lichte condensvorming plaatsvinden onder het horlogeglas. Deze wasem zal vanzelf verdwijnen en tast de goede werking van het horloge niet aan. Indien de condens niet verdwijnt, raadpleeg dan uw Louis Vuitton winkel.

**Kwartsuurwerk:** batterijen dienen altijd te worden vervangen in een Louis Vuitton winkel.

**Automatisch uurwerk:** wij raden u aan om naast de door de garantie van Louis Vuitton gedekte servicebeurten uw horloge ongeveer iedere 3 jaar in uw Louis Vuitton winkel na te laten kijken.

**Schoonmaken:** wij raden u aan uw horloge schoon te maken met een droge, zachte doek.

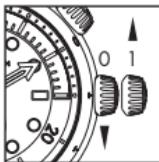


## Technische Daten

Ihre neue Uhr ist ein Produkt des exzellenten Know-hows unserer Schweizer Uhrmacherateliers von Louis Vuitton.

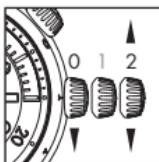
- ⌚ Wasserdichtigkeit (in Metern, siehe Rückseite Ihrer Uhr).
- Antireflex-Saphirglas.
- Automatik- oder Quarz-Uhrwerk „Swiss made“.
- Verschraubte Kronen.

## Bedienung



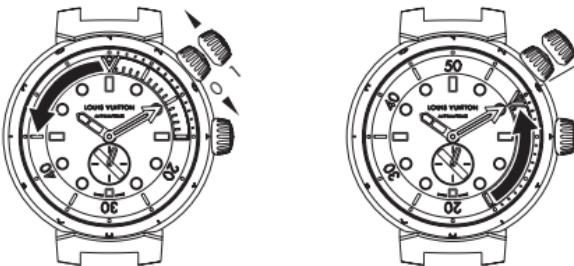
### Handaufzug eines Automatik-Uhrwerks

Der Handaufzug wird empfohlen, um ein zum Stillstand gekommenes Uhrwerk neu in Gang zu setzen. Die Zeigerstellkrone gegen den Uhrzeigersinn drehen, um sie zu lösen und auf die Position 1 zu stellen, dann 20- bis 30-mal im Uhrzeigersinn drehen. Das Uhrwerk anschließend bei jeder Bewegung des Handgelenks automatisch aufgezogen.



### Zeigereinstellung

Die Zeigerstellkrone gegen den Uhrzeigersinn drehen, um sie zu lösen und auf die Position 1 zu stellen, dann bis zur Rastposition 2 hochziehen. Die Krone anschließend drehen, um den Stunden- und Minutenzeiger vor- oder zurückzustellen.



### Tauchfunktion

Die in eine Richtung drehbare Lünette ermöglicht das Messen der Tauchzeit. Aus Sicherheitsgründen kann sie nur gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden. Die Krone für die Tauchfunktion vor dem Tauchen gegen den Uhrzeigersinn drehen, um sie zu lösen und auf die Position 1 zu stellen. Die Krone dann im Uhrzeigersinn drehen, um die Anzeige der Tauchfunktion gegenüber vom Minutenzeiger zu positionieren. Die Tauchzeit kann dann direkt auf der Skala der Lünette abgelesen werden. Im Beispiel unten sind dies 30 Minuten.



Vor jedem Kontakt mit Wasser überprüfen, dass die Kronen eingedrückt und festgeschraubt sind.

## Pflege

Ihre Uhr steht unter ständiger Beanspruchung. Sie können ihre einwandfreie Funktionsfähigkeit verlängern sowie ihren Glanz bewahren, indem Sie die nachfolgend aufgeführten Pflegehinweise befolgen.

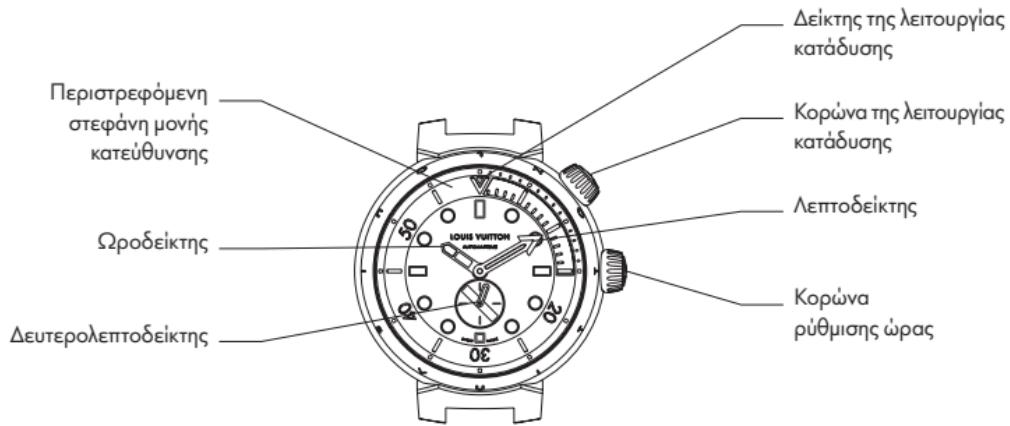
**Wasserdichtigkeit:** Bitte beachten Sie, dass die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr nur gewährleistet ist, wenn die Kronen eingedrückt und festgeschraubt sind. Die Uhrzeit unter Wasser nicht verstellen. Die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr wird durch eine Gravur auf der Gehäuserückseite angezeigt.

**Kondensation:** Im Falle einer plötzlichen Temperaturänderung kann unter dem Uhrglas ein leichter Beschlag entstehen. Dieser verschwindet von selbst und hat keinerlei Einfluss auf die Funktionstüchtigkeit Ihrer Uhr. Sollte der Beschlag verbleiben, wenden Sie sich bitte an Ihr Louis Vuitton Geschäft.

**Quarzwerk:** Der Batteriewechsel ist stets in einem Louis Vuitton Geschäft durchzuführen.

**Automatik Werk:** Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr zusätzlich zu den im Rahmen der Garantie von Louis Vuitton abgedeckten Reparaturen etwa alle 3 Jahre in Ihrem Louis Vuitton Geschäft überprüfen zu lassen.

**Reinigung:** Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr mit einem weichen, trockenen Tuch zu reinigen.



### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Το νέο σας ρολόι κατασκευάζεται στην Ελβετία και ενσαρκώνει την τεχνογνωσία των εργαστηρίων ωρολογοποιίας Louis Vuitton.

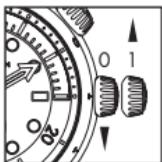
⌚ ÉΑντοχή στο νερό (σε μέτρα, στο πίσω μέρος του ρολογιού σας).

Κρύσταλλο ζαφείρι με αντιανακλαστική επεξεργασία.

Ελβετική αυτόματη κίνηση ή quartz.

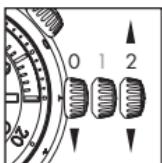
Βιδωτές κορώνες.

## Χρήση



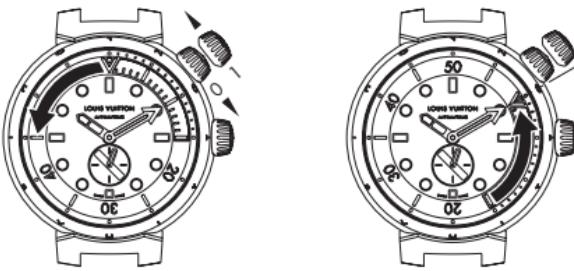
### Χειροκίνητο κούρδισμα με αυτόματη κίνηση

Το χειροκίνητο κούρδισμα συνιστάται για την επανέναρξη της κίνησης όταν αυτή έχει σταματήσει. Γυρίστε την κορώνα ρύθμισης της ώρας αριστερόστροφα για να την ξεβιδώσετε μέχρι τη θέση 1, έπειτα γυρίστε τη δεξιόστροφα 20 με 30 φορές. Η κίνηση ξανακουρδίζει στη συνέχεια αυτόματα το ρολόι με κάθε κίνηση του καρπού.



### Ρύθμιση ώρας

Γυρίστε την κορώνα ρύθμισης ώρας αριστερόστροφα για να την ξεβιδώσετε μέχρι τη θέση 1, έπειτα τραβήξτε τη μέχρι τη θέση 2. Γυρίστε στη συνέχεια την κορώνα για να μετακινήσετε τον ωροδείκτη και τον λεπτοδείκτη μπροστά ή πίσω.



### Λειτουργία κατάδυσης

Η περιστρεφόμενη στεφάνη μονής κατεύθυνσης του ρολογιού σας επιτρέπει τη μέτρηση του χρόνου κατάδυσης. Για λόγους ασφαλείας, μπορεί να γυρίσει μόνο αριστερόστροφα. Πριν από την έναρξη της κατάδυσης, γυρίστε την ειδική κορώνα αριστερόστροφα για να την ξεβιδώσετε μέχρι τη θέση 1. Γυρίστε στη συνέχεια την κορώνα δεξιόστροφα για να τοποθετήσετε τον δείκτη της λειτουργίας κατάδυσης μπροστά από το λεπτοδείκτη. Ο χρόνος κατάδυσης μπορεί να διαβαστεί απευθείας στην κλίμακα της στεφάνης, για παράδειγμα παρακάτω: 30 λεπτά.



Βεβαιωθείτε ότι οι κορώνες είναι καλά πατημένες και βιδωμένες πριν από οποιαδήποτε επαφή με νερό.

## Συντήρηση

Το ρολόι σας βρίσκεται σε συνεχή χρήση και λειτουργία. Μπορείτε να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του και να το κρατήσετε σε άψογη κατάσταση ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.

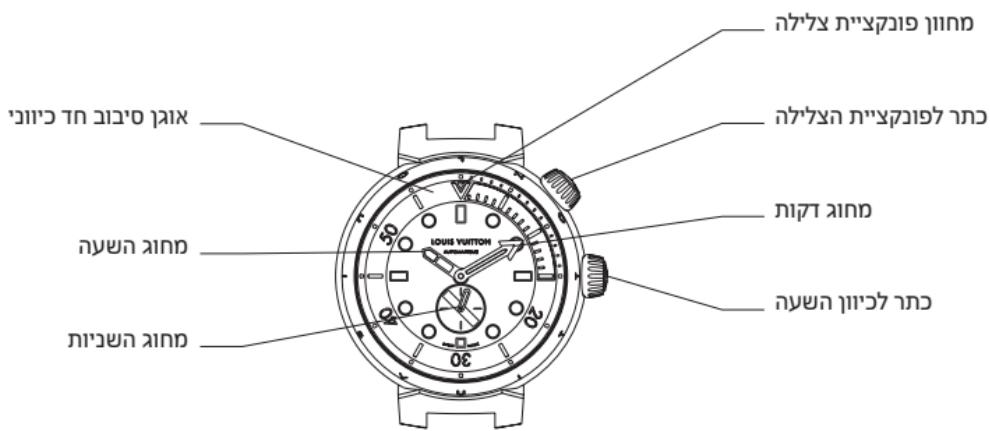
**Στεγανότητα:** προσοχή, το ρολόι σας είναι αδιάβροχο (water-resistant) μόνο όταν οι κορώνες του είναι πατημένες και βιδωμένες. Μην αλλάζετε την ώρα κάτω από το νερό. Το βάθος της αντοχής στο νερό είναι χαραγμένο στο πίσω μέρος του ρολογιού.

**Συμπύκνωση:** σε περίπτωση απότομης αλλαγής της θερμοκρασίας, μια ελαφριά συμπύκνωση μπορεί να εμφανιστεί κάτω από το γυαλί του ρολογιού. Αυτός ο ατρός θα εξαφανιστεί από μόνος του και δεν θα επηρεάσει τη λειτουργία του ρολογιού. Αν η συμπύκνωση επιμένει, επισκεφθείτε ένα κατάστημα Louis Vuitton.

**Κίνηση quartz:** η μπαταρία πρέπει να αλλάζεται μόνο σε καταστήματα της Louis Vuitton.

**Αυτόματη κίνηση:** εκτός από εκείνα που καλύπτονται από την εγγύηση της Louis Vuitton, σας συμβουλεύουμε να ελέγχετε το ρολόι σας κάθε τρία περίπου χρόνια σε κάποιο κατάστημα της Louis Vuitton.

**Καθαρισμός:** συστήνουμε να καθαρίζετε τακτικά το ρολόι σας με ένα απαλό, στεγνό πανί.



### מאפיינים טכניים

השעון החדש שרכשת מיוצר בשוויץ והוא מגלם באיכותו את אומנות השעונות המופלאה של לואי ויטון, *La Fabrique du Temps*, של סדנת האומן.

➡ **עמידות במים (מצינית במטרים בגב השעון).**

**דיכוית ספיר עם ציפוי נוגד השתקפות.**

**מנגנון אוטומטי או קווארץ תוצרת שוויץ.**

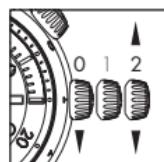
**כתרים שכינתנים להברגה.**

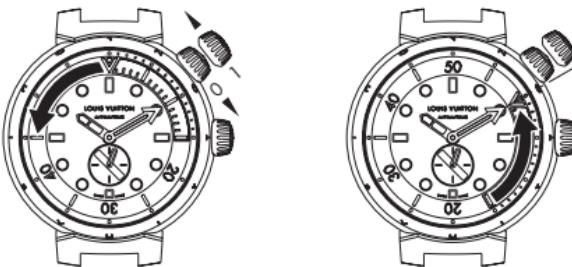
## הוראות שימוש

**מתיחה ידנית של תנועה אוטומטית**  
מתיחה ידנית מומלצת להפעלה מחדש של התנועה כשהיא בעצרת.  
לביצוע פעולה זו, יש לסובב את כתר כיוון השעה נגד כיוון השעון כדי  
להבריג אותו החוצה עד למצב 1, ואז לסובב אותו בכיוון השעון  
עד 30 פעמים. לאחר מכן תנועה חוזרת אוטומטית לאחור  
עם כל תנועה של פרק כף היד.



**כיוון השעה ייש**  
לסובב את כתר כיוון השעה נגד כיוון השעון כדי להבריג אותו החוצה  
עד למצב 1, ואז למשוך אותו במצב 2 ולסובב אותו כדי להציג את מוחagi  
השעות והדקות קדימה או אחורה.





### פונקציית הצלילה

כיתן למדוד את זמן הצלילה באמצעות אוגן הcyion החד כיווני. מטעמי בטיחות, ניתן לסובב אותו רם נגד כיוון השעון. לפני תחילת הצלילה, יש לסובב את הכתור הייעודי נגד כיוון השעון ולהבריג אותו החוצה עד למצב 1. לאחר מכן, יש לסובב את הכתור בכיוון השעון עד שמחוון הצלילה יהיה לפניו מחוג הדקות. כיתן לקרוא את זמן הצלילה ישירות מסרגל האוגן, למשל מתחת: 30 דקות.



יש לוודא שהכתורים נדחפו והוברגו לפניהם כל מגע עם מים.

## תחזקה

השעון פועל ונמצא בשימוש רצוף. ניתן להאריך את חייו ולשמור עליו במצב מושלם על ידי מילוי ההוראות הבאות.

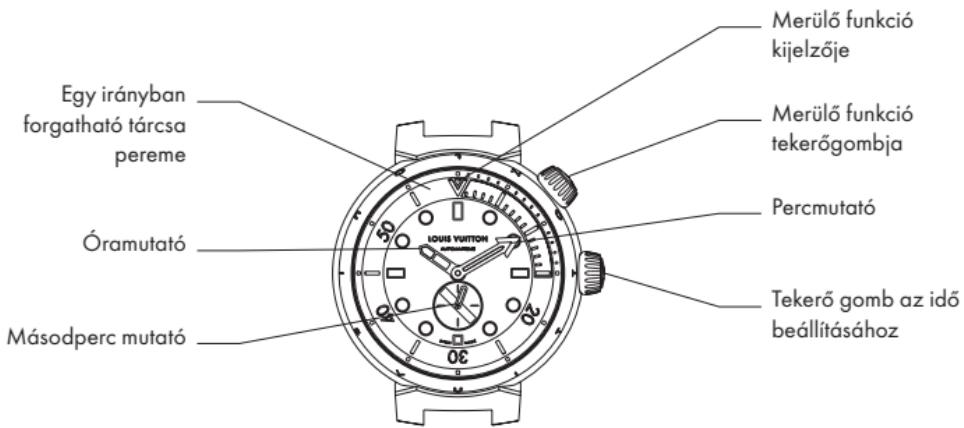
**עמידות במים:** זהירות, השעון עמיד במים רק כאשר הכתירים לחוצים ומוגברים לגמר. אין לכונן את השעה מתחת למים. עומק העמידות במים חרות בגב השעון.

**התשובות:** בשינוי טמפרטורה פתאומית עשויה להופיע התשובות אדים קלה מתחת לדזוכיות השעון. אדים אלו יעלמו מעצמם ולא ישפיעו על הפעולה התקינה של השעון. אם התשובות אינה חולפת, יש לקחת את השעון לחנות לואי ויטון.

**מנגנון קווארץ:** יש להחליף סוללה בחנות לואי ויטון בלבד.

**מנגנון אוטומטי:** מעבר לפעולות המכוסות על ידי האחריות של לואי ויטון, אנו ממליצים לבצע תחזקה בחנות לואי ויטון מדי כשלוש שבועות.

**ניקוי:** אנו ממליצים לנוקות את השעון באופן קבוע עם מטלית רכה ויבשה.



### Technikai jellemzők

Az új órája Svájcban készült, és Louis Vuitton órás műhelyének know-how-ját képviseli.

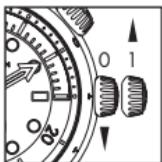
**Vízállóság (méterben, az óra hátulján).**

Zafír üveg tükröződésmentes bevonattal.

Svájcban készült automatikus vagy kvarc óramű.

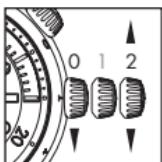
Csavarható koronák/tekerő gombok.

## Használat



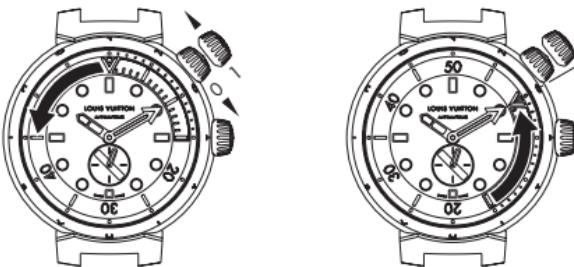
### Automata óramű kézi beállítása

Ha megállt az óra, javasoljuk, hogy a tekerő gombok segítségével, kézileg indítsa újra. Ehhez a művelethez tekerje az idő beállítására szolgáló koronát az óramutató járásával ellentétes irányban egészen az 1-es pozícióig, majd tekerje meg az óramutató járásával megegyező irányban 20-30-szor. Ezt követően az óramű minden egyes csuklómozdulatra automatikusan visszacsévél.



### Az idő beállítása

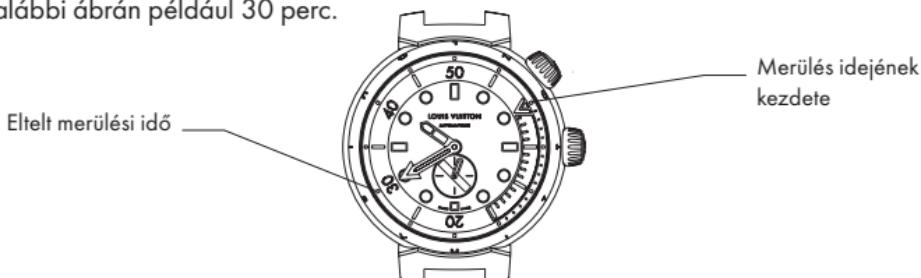
Tekerje az idő beállítására szolgáló koronát az óramutató járásával ellentétes irányban egészen az 1-es pozícióig, majd húzza 2-es pozícióba, majd fordítsa tekerje meg úgy, hogy közben előre vagy hátrafelé mozgatja az óra- és a percmutatót.



### Merülő funkció

A merülés idejét az egy irányban forgatható karimával lehet mérni. Biztonsági okokból ezt csak az óramutató járásával ellenkező irányban lehet mozgatni.

A merülés megkezdése előtt forgassa el az erre szolgáló koronát az óramutató járásával ellenkező irányban egészen az 1-es pozícióig. Ezt követően tekerje a koronát az óramutató járásával megegyező irányban egészen addig, míg a kijelző a percmutató elé érkezik. A merülés idejét közvetlenül a tárcsa peremének skáláján olvashatja le: az alábbi ábrán például 30 perc.



Győződjön meg róla, hogy a koronákat teljesen benyomta és visszacsavarta, mielőtt víz érné a készüléket.

## Fenntartás

Az órája folyamatosan használatban, szolgálatban van. Meghosszabbíthatja az élettartamát és megőrizheti tökéletes állapotát, ha követi az alábbi utasításokat.

**Vízállóság:** Figyelem! Az órája csak akkor vízálló, ha a koronákat teljesen benyomja és visszacsavarja. A víz alatt ne módosítson az időn. A vízmélység, ameddig az órája vízálló, az óra hátlapjára van gravírozva.

**Páralecsapódás:** ha a hőmérséklet hirtelen megváltozik, enyhe páralecsapódás történhet az óraüveg alatt. Ez a pára magától eltűnik, és nem befolyásolja az óra megfelelő működését. Ha a páralecsapódás továbbra is fennáll, vigye el az óráját egy Louis Vuitton üzletbe.

**Kvarc óramű:** az akkumuláltort mindenkor Louis Vuitton üzletben cseréltesse.

**Automatikus óramű:** a Louis Vuitton garancia által lefedett műveleteken túl azt javasoljuk, hogy az óráját kb. háromévente nézesse át egy Louis Vuitton üzletben.

**Tisztítás:** azt javasoljuk, hogy az órát rendszeresen tisztítsa meg puha, száraz ruhával.



### Caratteristiche tecniche

Il vostro nuovo orologio è prodotto in Svizzera dall'esperienza dei nostri Maestri Orologai Louis Vuitton.

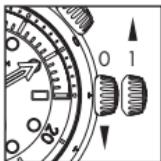
 **Impermeabilità (in metri vedere il retro dell'orologio).**

**Vetro zaffiro antiriflesso.**

**Movimento automatico o al quarzo Swiss made.**

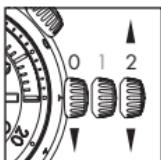
**Corone a vite.**

## Utilizzo



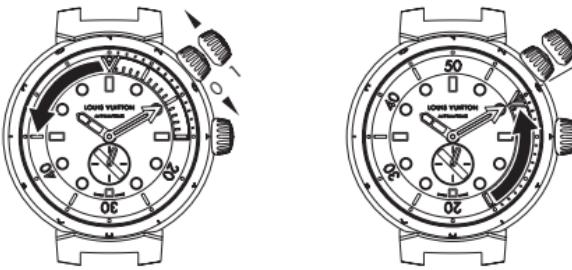
### Carica manuale di un movimento automatico

La carica manuale è consigliata per riavviare il movimento quando si è arrestato. Per effettuare questa operazione, ruotare la corona per la regolazione dell'ora in senso antiorario per svitarla fino alla posizione 1, quindi ruotarla in senso orario da 20 a 30 volte. Il movimento si ricarica automaticamente ad ogni movimento del polso.



### Regolazione dell'ora

Ruotare la corona per la regolazione dell'ora in senso antiorario per svitarla fino alla posizione 1, quindi tirarla in posizione 2 e ruotarla per spostare le lancette delle ore e dei minuti in avanti o indietro.



### Funzione immersione

Il tempo di immersione può essere misurato utilizzando il rehaut girevole unidirezionale.

Per motivi di sicurezza, può essere ruotato solo in senso antiorario.

Prima di iniziare l'immersione, ruotare l'apposita corona in senso antiorario e svitarla fino alla posizione 1. Quindi, ruotare la corona in senso orario fino a quando l'indicatore di immersione si trova davanti alla lancetta dei minuti. Il tempo di immersione può essere letto direttamente sulla scala del rehaut, come nell'esempio qui sotto: 30 minuti.



Controllare che le corone siano premute e avviate prima del contatto con l'acqua.

## Manutenzione

Il vostro orologio funzionerà e vi accompagnerà costantemente nella scansione del tempo: rispettando le indicazioni di manutenzione qui di seguito, potrete prolungarne la solidità e la bellezza.

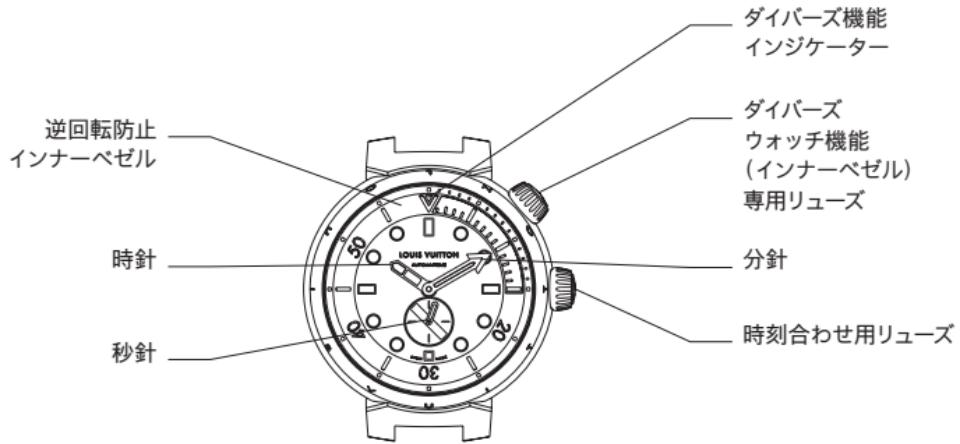
**Impermeabilità:** attenzione, l'orologio è impermeabile solo quando le corone sono premute e avvitate. Non modificare l'ora sott'acqua. Il limite di impermeabilità dell'orologio è inciso sul retro dell'orologio.

**Condensa:** in caso di cambiamento brusco di temperatura può apparire una leggera condensa sotto il vetro dell'orologio. La condensa scomparirà da sé senza compromettere il funzionamento ottimale dell'orologio. Se dovesse persistere, rivolgetevi al vostro rivenditore Louis Vuitton.

**Movimento al quarzo:** la sostituzione della batteria va sempre effettuata in un negozio Louis Vuitton.

**Movimento automatico:** oltre agli interventi coperti dalla garanzia Louis Vuitton, vi consigliamo di rivolgervi ogni 3 anni circa al punto vendita Louis Vuitton per sottoporre a revisione il vostro orologio.

**Pulizia:** raccomandiamo di pulire l'orologio con un panno morbido e asciutto.

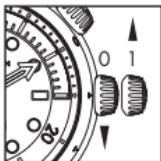


### 仕様・特徴

本製品は、スイスにある自社時計製造アトリエにて、時計職人の技術を結集して製造されています。

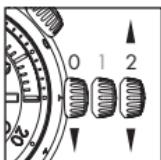
- ➡ 防水性能（ウォッチの裏側にメートル表示で記載）。
- 反射防止加工が施された人工サファイアガラスの風防。
- スイス製自動巻ムーブメントまたはクオーツムーブメント。
- 捻じ込み式のリューズ。

## ご使用方法



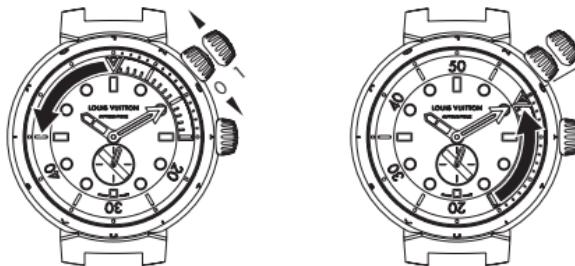
### 自動巻ムーブメントの手動巻上げ

手動巻上げは、停止したムーブメントを再び稼働させるために行います。時刻合わせ用のリューズを反時計回りに回転させ、ポジション1まで緩めます。そして20回から30回ほど時計回りに回転させると、その後は手首の動きに応じて自動的にムーブメントが巻上がるようになります。



### 時刻の設定

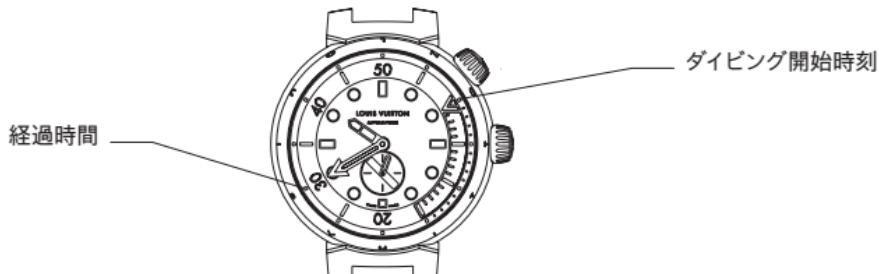
時刻合わせ用のリューズを反時計回りに回転させ、ポジション1まで緩めます。その後ポジション2まで引き出したら、リューズを回転させながら時針と分針を前後に動かして現時刻に合わせます。



### ダイバーズウォッチ機能

逆回転防止ベゼルは、ダイビングの時間を測定するのに役立ちます。安全対策として、逆回転防止ベゼルは反時計回りにのみ回転します。

ダイビング開始時にダイバーズウォッチ機能（インナーベゼル）専用のリューズを反時計回りに回転させ、ポジション1まで緩めます。そしてそのリューズを時計回りに回転させ、ダイバーズ機能インジケーター（Vモチーフ）を分針の正面にセットします。こうすることでダイビングの時間がベゼルの目盛り上で直接読み取れるようになります。下図の例ではダイビング開始からの経過時間は30分です。



水と接触する前に、すべてのリューズがきちんと押し込まれ、捻じ込まれた状態であることをご確認ください。

## 取扱い上の注意

ルイ・ヴィトンのウォッチは継続的にご使用・ご操作いただくことを前提に製造されています。以下の注意点をお読みいただき、末永くご愛用いただきますようお願い申しあげます。

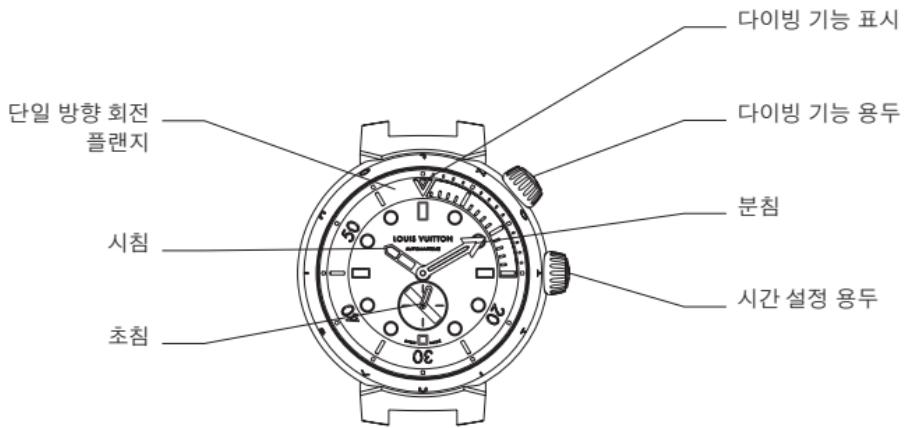
**防水性能：**リューズがきちんと押し込まれ、捻じ込まれた状態でないと、防水性能は発揮されませんのでご注意ください。水中で時刻変更をしないでください。防水性能はウォッチの裏側に記してあります。

**結露：**温度の急激な変化により、風防の内側に結露が現れることがあります。通常使用時においてこの曇りは自然に消えていき、時計の機能に影響を与えるものではありません。ただし、その曇りがいつまでも残る場合は、お求めいただいたルイ・ヴィトンストアへご相談ください。

**クオーツムーブメント：**電池交換は必ずルイ・ヴィトンストアで行ってください。

**自動巻ムーブメント：**ルイ・ヴィトンの保証でカバーされる修理のほか、不具合がない場合も3年に1度ほどの頻度でルイ・ヴィトンストアにてムーブメントのオーバーホールにお出しいただくことをおすすめいたします。

**お手入れ：**ウォッチは乾いた柔らかい布で拭いてください。



### 기술적 특징

스위스에서 제작되었으며 루이 비통 시계 제조 장인들의 노하우가 그대로 구현된 새로운 시계입니다.

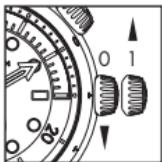
⌚ 방수(미터로 표시 - 시계 뒷면 참조).

반사방지 코팅 처리된 사파이어 유리.

“스위스제” 오토매틱 무브먼트 또는 퀄츠 무브먼트.

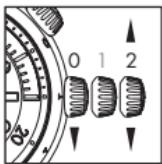
나사형 용두.

## 사용법



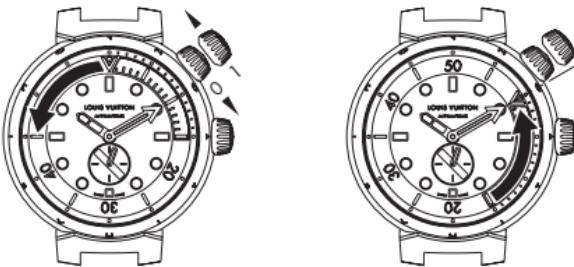
### 오토매틱 무브먼트 수동 리와인딩

무브먼트가 멈춘 후 다시 시작할 때 수동 리와인딩을 권장해 드립니다. 수동 리와인딩을 시작하려면 시간 설정 용두를 시계 반대 방향으로 돌려 1단계 위치까지 푼 다음 시계 방향으로 20-30회 돌리십시오. 이후에는 손목을 움직일 때마다 무브먼트가 자동으로 리와인딩됩니다.



### 시간 설정

시간 설정 용두를 시계 반대 방향으로 돌려 1단계로 풀어 놓은 후 2단계까지 다시 당기고 시침과 분침을 앞뒤로 이동시킵니다.



## 다이빙 기능

다이빙 시간은 한 방향 터닝 플랜지를 사용해서 측정이 가능합니다. 안전상의 이유로 터닝 플랜지는 시계 반대 방향으로만 돌아갑니다.

다이빙을 시작하기 전에 전용 다이빙 용두를 시계 반대 방향으로 돌려 1단계 위치까지 풀어 놓습니다. 다시 다이빙 용두를 돌려 다이빙 표시가 시침 앞으로 올 때까지 돌립니다. 다이빙 시간은 아래 예와 같이 30분 단위 등 플래지 단위로만 읽을 수 있습니다.



물과 접촉하기 전에 용두가 제대로 눌러져 있고 조여져 있는지 확인하십시오.

## 관리

시계의 상태는 지속적인 사용과 작동에 의해 좌우됩니다. 다음의 지시 사항을 확인하시고, 최적의 상태에서 오랫동안 신제품과 같은 상태를 유지하시기 바랍니다.

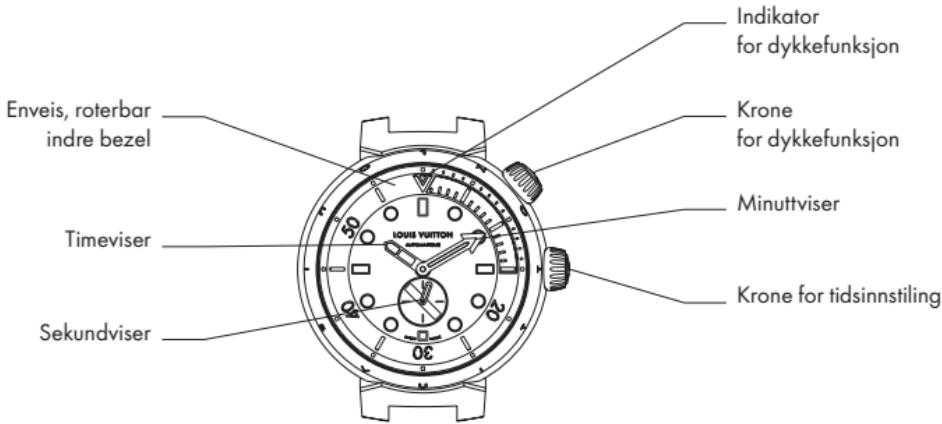
**방수:** 시계는 용두가 놀려져 있고 조여져 있을 때만 방수효과가 있으므로 주의해 주십시오. 물속에서 시간을 변경해서는 안 됩니다. 방수 표시는 시계 뒷면에 새겨져 있습니다.

**김 서림 현상:** 온도가 급격히 변화하는 경우, 시계 유리 아래에 약간의 김 서림 현상이 발생할 수 있습니다. 이러한 김 서림은 저절로 사라지며 시계의 정상적인 작동에 영향을 미치지 않습니다. 김 서림 현상이 지속되는 경우, 루이 비통 매장에 방문하셔서 시계를 점검 받으시기 바랍니다.

**쿼츠 무브먼트:** 배터리 교환은 항상 루이 비통 매장에서 하셔야 합니다.

**오토매틱 무브먼트:** 루이 비통 보증서로 무상 처리되는 보수 관리 외에 3년에 한번씩 루이 비통 매장에서 시계를 점검하시기 바랍니다.

**세척:** 부드럽고 마른 천으로 시계를 닦아 주시기 바랍니다.



## Tekniske spesifikasjoner

Din nye klokke er laget i Sveits, og er preget av fagkunnskapen til klokkemakerne ved La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

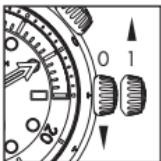
**Vannrett til (i meter på baksiden av klokken).**

**Anti-reflekterende safirglass.**

**"Swiss made" automatisk eller quartz-urverk.**

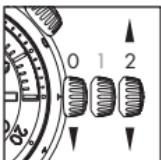
**Kroner som skrues inn.**

## Bruk



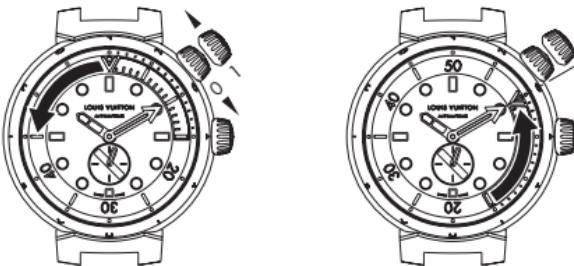
### Manuell opptrekking av automatisk urverk

Manuell opptrekking anbefales for gjenoppstart av urverket når det har stanset. For å utføre denne operasjonen, vri kronen for tidsinnstilling mot venstre for å skrue den løs til posisjon 1, og vri den så mot høyre 20 til 30 ganger. Urverket vil så trekkes opp automatisk med hver bevegelse av håndleddet.



### Tidsinnstilling

Vri kronen for tidsinnstilling mot venstre for å skrue den løs til posisjon 1, trekk den så ut til posisjon 2 og vri den for å flytte time- og minutviserne forover eller bakover.



## Dykkefunksjon

Dykketid kan måles ved å bruke den enveis, roterende indre bezelen.

Av sikkerhetsmessige grunner kan den bare vris mot venstre (mot klokkeretningen).

Før dykkingen, vri kronen til dette formålet mot venstre for å skru den løs til posisjon 1.

Vri så kronen mot høyre til dykkeindikatoren er foran minuttviseren. Dykketiden kan leses direkte på den indre bezelens skala, for eksempelet under: 30 minutter.



Kontroller at kronene er trykket inn og skradd inn før all kontakt med vannet.

## Vedlikehold

Klokken din er i kontinuerlig bruk og funksjon: du kan forlenge soliditeten og holdbarheten ved å respektere betingelsene for vedlikehold som er beskrevet nedenfor.

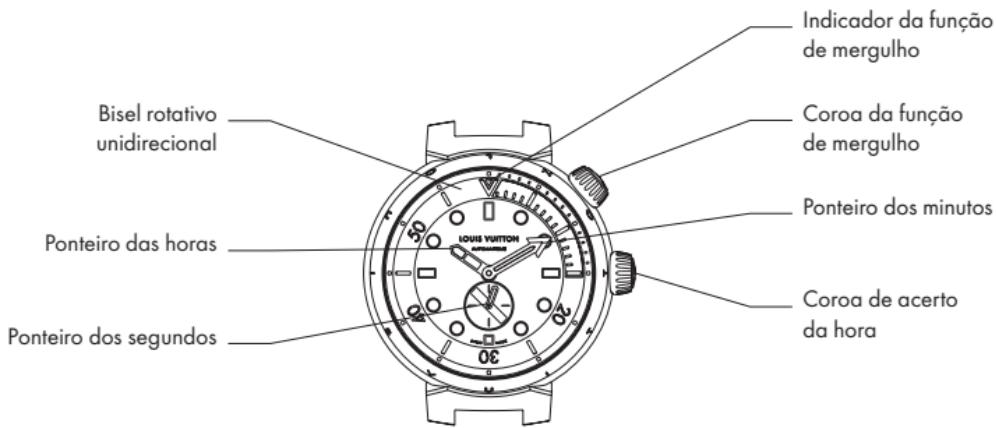
**Vanntetthet:** Vær forsiktig, klokken er kun vanntett hvis kronene er trykket inn og skrudd inn. Ikke gjør noen endringer til tidsinnstillinger under vann. En graving på baksiden av klokken indikerer vanntettheten.

**Kondensering:** Hvis den blir utsatt for en plutselig temperaturendring, kan det oppstå en liten kondens under glasset. Denne dampen vil forsvinne av seg selv og påvirker ikke funksjonene til klokken. Hvis kondenseringen fortsetter, ta kontakt med Louis Vuitton-butikken.

**Quartz-urverk:** Ethvert batteriskifte må gjøres hos en Louis Vuitton-butikk.

**Automatisk urverk:** Bortsett fra inngrep som dekkes av Louis Vuitton-garantien, anbefaler vi deg å få foretatt en revisjon av klokken hvert tredje år i Louis Vuitton-butikken.

**Rengjøring:** Vi anbefaler at du rengjør klokken med en myk, tørr klut.



### Características técnicas

O seu novo relógio foi fabricado na Suíça e é fruto da perícia das nossas Oficinas de Relojoaria Louis Vuitton.

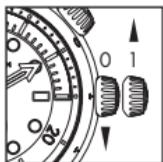
 **Impermeabilidade (em metros na parte traseira do seu relógio).**

**Vidro em safira tratado, antirreflexo.**

**Movimento automático ou quartzo "Swiss made".**

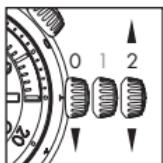
**Coroas apertadas.**

## Utilização



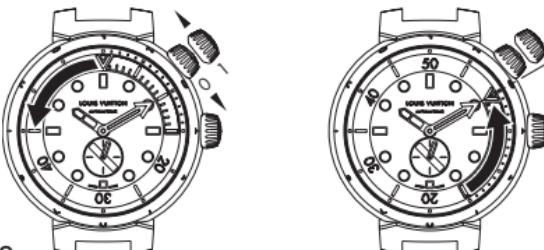
### Dar corda manualmente a um movimento automático

Recomenda-se dar corda manualmente para iniciar o movimento sempre que ele parar. Rodar a coroa de acerto da hora no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para desapertá-la até à posição 1, rodando-a em seguida no sentido dos ponteiros 20 a 30 vezes. O movimento passa então a ter corda automaticamente a cada movimento do pulso.



### Acerto da hora

Rodar a coroa de acerto da hora no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para desapertá-la até à posição 1, puxando-a depois para a posição 2. Em seguida, rodar a coroa para fazer avançar ou recuar os ponteiros das horas e dos minutos.



### Função de mergulho

O bisel rotativo unidirecional do seu relógio permite medir o tempo de mergulho. Por motivos de segurança, apenas pode ser rodado no sentido contrário ao dos ponteiros de um relógio. Antes da sessão de mergulho, rodar a coroa dedicada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para desapertá-la até à posição 1. Em seguida, rodar a coroa no sentido dos ponteiros para posicionar o indicador da função de mergulho diante do ponteiro dos minutos. O tempo de mergulho pode ser lido diretamente na escala do bisel, como, por exemplo, na imagem abaixo: 30 minutos.



Verificar se as coroas são devidamente empurradas para dentro e apertadas antes de qualquer contacto com a água.

## Manutenção

O seu relógio foi concebido para uma utilização e um funcionamento contínuos. O aspeto e a solidez do mesmo serão prolongados se forem respeitadas as condições de manutenção apresentadas em seguida.

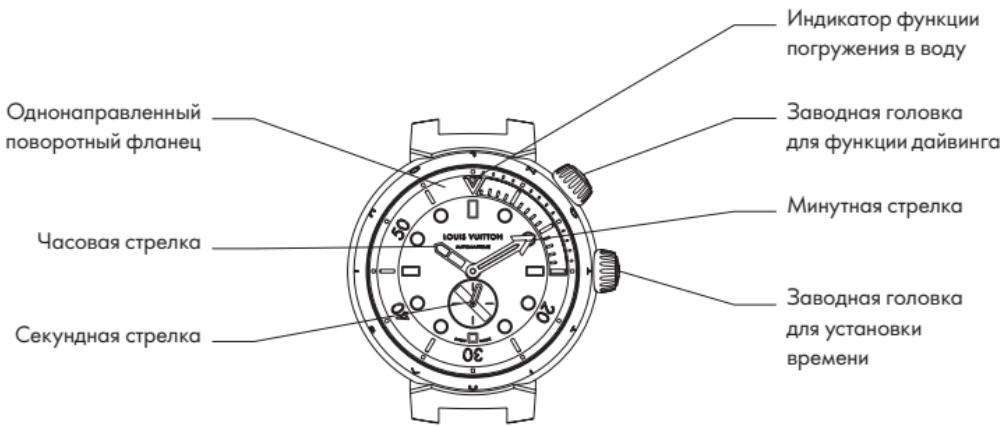
**Impermeabilidade:** atenção, o relógio é impermeável apenas se as coroas forem empurradas para dentro e apertadas. Não proceder à mudança da hora debaixo de água. Não tente premir os botões, nem mudar a hora ou a data debaixo de água. A impermeabilidade do seu relógio está gravada na parte traseira.

**Condensação:** em caso de mudança brusca da temperatura, poderá aparecer uma ligeira condensação na parte interior do vidro do relógio. Esse vapor desaparecerá por si próprio e não afeta o bom funcionamento do relógio. Se a condensação persistir, contacte uma loja Louis Vuitton.

**Movimento quartzo:** as substituições da pilha devem ser efetuadas numa loja Louis Vuitton.

**Movimento automático:** além das intervenções abrangidas pela garantia Louis Vuitton, recomendamos que faça uma revisão do seu relógio aproximadamente de três em três anos, na sua loja Louis Vuitton.

**Limpeza:** recomendamos que limpe o seu relógio com um pano macio e seco.

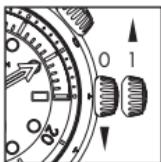


## Технические характеристики

Ваши новые часы изготовлены в Швейцарии в лучших традициях часовых мастерских Луи Вюиттон.

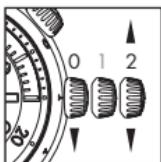
- ⌚ Водонепроницаемость (указана в метрах на задней крышке часов).
- Сапфировое стекло с антибликовым покрытием.
- Изготовленный в Швейцарии (Swiss made) автоматический или кварцевый механизм.
- Развинчивающиеся заводные головки.

## Инструкции по эксплуатации



### Ручной подзавод автоматического механизма

Ручной подзавод рекомендуется осуществлять для перезапуска механизма после остановки. Для этого необходимо повернуть заводную головку для установки времени против часовой стрелки и развинтить ее до положения 1. Затем поверните заводную головку по часовой стрелке 20–30 раз. После этого механизм автоматически подзаряжается при каждом движении руки.



### Установка времени

Поверните заводную головку для установки времени против часовой стрелки и развинтите ее до положения 1. Затем переведите заводную головку в положение 2 и поверните ее, чтобы переместить часовую и минутную стрелки вперед или назад.



### Функция погружения в воду

Проведенное под водой время можно измерить с помощью одностороннего поворотного фланца. Из соображений безопасности такой фланец поворачивается только против часовой стрелки.

Перед погружением в воду поверните специальную заводную головку против часовой стрелки и развинтите ее до положения 1. После этого поверните заводную головку по часовой стрелке, пока индикатор погружения в воду не окажется напротив минутной стрелки. Проведенное под водой время можно узнать непосредственно на шкале фланца, например: 30 минут.



Проверяйте заводные головки каждый раз перед контактом с водой: они должны быть нажаты и завинчены.

## Уход

Ваши часы используются постоянно и работают непрерывно. Вы сможете дольше сохранить их внешний вид и прочность, соблюдая правила ухода, описанные ниже.

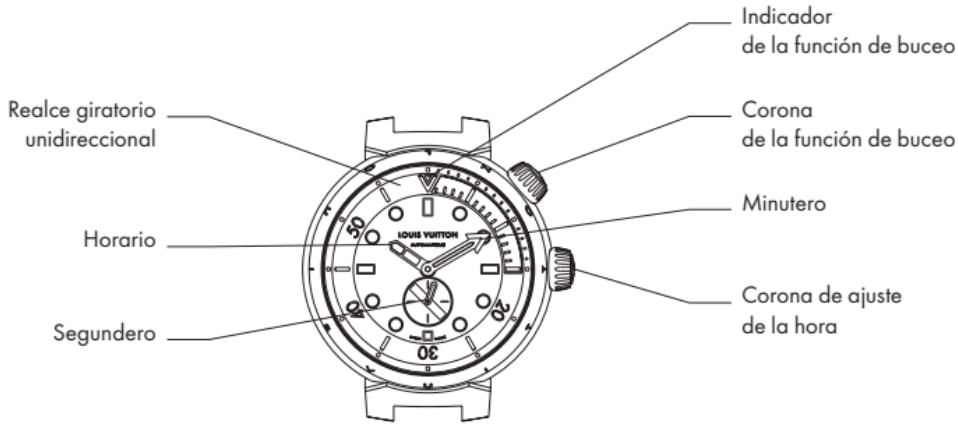
**Водонепроницаемость:** внимание! Часы сохраняют герметичность только в том случае, если заводная головка нажата и завинчена. Нельзя переводить часы под водой. Информация о водонепроницаемости выгравирована на задней крышке корпуса часов.

**Кondенсация:** в случае резкого перепада температур стекло часов может слегка запотеть с внутренней стороны. Это явление исчезнет само собой и не окажет никакого влияния на ход часов. Если стекло остается запотевшим, обратитесь в магазин марки Луи Вюиттон.

**Кварцевый механизм:** для замены элемента питания следует обращаться только в магазины Louis Vuitton.

**Механизм с автоподзаводом:** вне зависимости от операций, покрываемых гарантией Луи Вюиттон, рекомендуем Вам примерно раз в три года отдавать для осмотра в магазин марки Луи Вюиттон.

**Очистка:** мы рекомендуем протирать часы сухой мягкой тканью.



### Características técnicas

Su nuevo reloj se ha fabricado en Suiza y es el resultado del saber hacer de nuestros Talleres de Relojería Louis Vuitton.

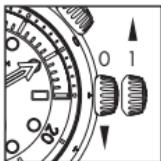
**Hermeticidad (en metros en el reverso del reloj).**

**Cristal de zafiro con tratamiento anti-reflectante.**

**Movimiento «Swiss made» automático o de cuarzo.**

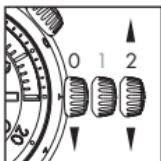
**Coronas atornilladas.**

## Utilización



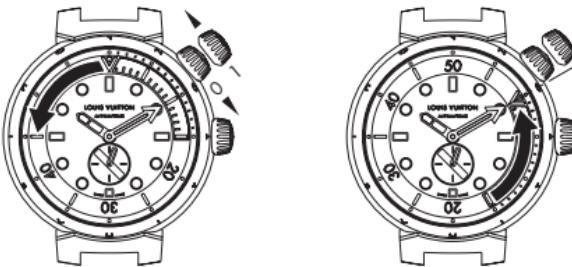
### Remonte manual de un movimiento automático

Se recomienda remontar el reloj manualmente para lanzar el movimiento cuando se ha detenido. Girar la corona de ajuste de la hora en el sentido levógiro (antihorario) para desatornillarla hasta la posición 1 y girarla después en el sentido dextrógiro (horario) entre 20 y 30 veces. A partir de ese momento, el movimiento se remontará automáticamente con cada movimiento de la muñeca.



### Puesta en hora

Girar la corona de ajuste de la hora en el sentido levógiro (antihorario) para desatornillarla hasta la posición 1 y tirar de ella hasta la posición 2. Girar después la corona para hacer avanzar o retroceder las manecillas de las horas y los minutos.



### Función de buceo

El realce giratorio unidireccional del reloj permite calcular el tiempo de buceo. Por cuestiones de seguridad, solo se puede girar en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

Antes de iniciar la inmersión, girar la corona de buceo en el sentido levógiro (antihorario) para desatornillarla hasta la posición 1. Girar después la corona en el sentido dextrógiro (horario) hasta posicionar el indicador de la función de buceo frente al minutero.

La duración del buceo podrá verse directamente en la escala del realce. En el ejemplo de la ilustración: 30 minutos.



Antes de entrar en contacto con el agua, es importante comprobar que las coronas estén bien apretadas hacia dentro.

## Mantenimiento

Su reloj está sometido a un uso y un funcionamiento continuos. Para prolongar su brillo y su solidez durante más tiempo, le recomendamos seguir las condiciones de mantenimiento detalladas a continuación.

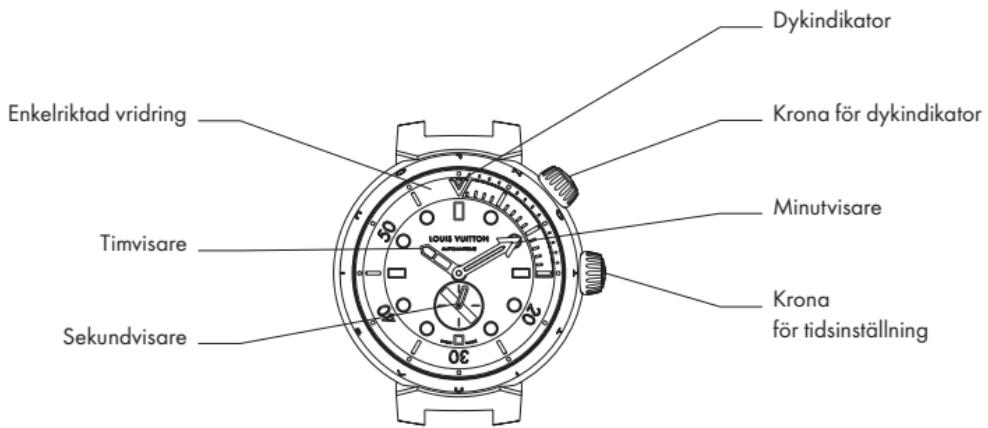
**Hermeticidad:** advertencia, el reloj es resistente al agua solo cuando las coronas están atornilladas hacia dentro. No cambiar la hora bajo el agua. La hermeticidad del reloj está grabada en el reverso.

**Condensación:** en caso de cambio brusco de temperatura, puede producirse una ligera condensación bajo el cristal del reloj. Este vaho desaparecerá por sí solo y no afectará al correcto funcionamiento del reloj. Si persiste la condensación, consultar en su tienda Louis Vuitton.

**Movimiento de cuarzo:** la operación de cambio de pila debe realizarse en una tienda Louis Vuitton.

**Movimiento automático:** aparte de las intervenciones cubiertas por la garantía Louis Vuitton, le recomendamos que revise su reloj cada tres años aproximadamente en su tienda Louis Vuitton.

**Limpieza:** para limpiar el reloj, le recomendamos utilizar un paño suave y seco.

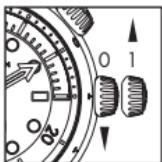


### Tekniska egenskaper

Din nya klocka är tillverkad i Schweiz och förkroppsligar kunskapen hos våra klockverkstäder hos Louis Vuitton.

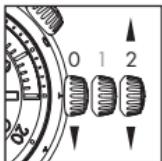
- ⌚ Vattentålighet (i meter på baksidan av din klocka).
- Safirglas med reflektionssäker beläggning.
- Schweiz-tillverkad automatisk- eller kvartsrörelse.
- Skruvad krona.

## Användning



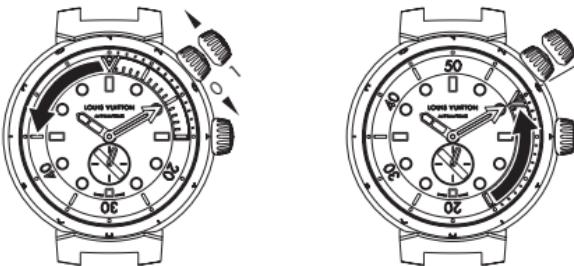
### Manuell uppskruvning av ett automatiskt urverk

Manuell uppskruvning rekommenderas för att sätta igång urverket när det har stannat. Vrid kronan moturs för att skruva loss den till läge 1 och vrid den sedan medurs 20 till 30 gånger för att ställa in tiden. Urverket dras sedan upp automatiskt vid varje handledsrörelse.



### Tidsinställning

Vrid kronan moturs för att skruva loss den till läge 1 och dra den sedan till läge 2. Vrid sedan kronan för att dra fram eller tillbaka tim- och minutvisarna.



## Dykfunktion

Den enriktade roterande vridringen på din klocka gör att du kan mäta dyktiden.

Av säkerhetsskäl kan den bara vridas moturs.

Vrid kronan moturs för att skruva loss den till position 1 innan du börjar dyka. Vrid sedan kronan medurs för att ställa den på dykindikatorn mitt emot minutvisaren. Dyktiden kan sedan läsas direkt på vridringens skala, som i exemplet nedan: 30 minuter.



Kontrollera att kronorna är väl inskjutna och skruvade innan alla kontakt med vatten.

## **Underhåll**

Din klocka används och underhålls kontinuerligt. Du kan förlänga klockans livslängd och bevara den i perfekt skick genom att följa anvisningarna nedan.

**Vattentäthet:** Observera, din klocka är bara vattenbeständig när kronorna är helt inskjutna och iskruvade. Ändra inte tiden under vattnet. Det djup till vilket klockan är vattenbeständig är inristat på baksidan av din klocka.

**Kondensation:** Om temperaturen plötsligt ändras kan det uppstå lite kondensation under klockglaset. Denna kondensation försvinner av sig själv och kommer inte att påverka klockans funktion. Om kondensationen inte försvinner, ska du lämna in din klocka till en Louis Vuitton-butik.

**Kvartsmekanism:** batteriet får endast bytas i en Louis Vuitton-butik.

**Automatmekanism:** bortsett från de aspekter som omfattas av Louis Vuitton-garantin, rekommenderar vi att klockan kontrolleras ungefär vart tredje år av en Louis Vuitton-reparatör.

**Rengöring:** vi rekommenderar att din klocka rengörs regelbundet med en mjuk, torr trasa.



## Teknik özellikler

Yeni saatiniz İsviçre'de üretilmiştir ve Louis Vuitton saat yapımı atölyelerimizin bilgi birikimini taşımaktadır.

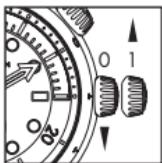
 Su geçirmezlik (metre olarak saatinizin arkasında belirtilmiştir).

Yansıma önleyici kaplamalı safir cam.

İsviçre yapımı otomatik veya quartz mekanizma.

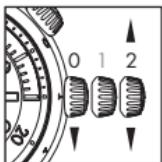
Vidalı kurma kolları.

## Kullanım



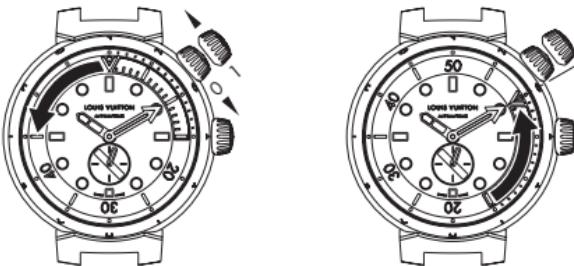
### Otomatik mekanizmayı elle kurma

Mekanizma durduğunda tekrar başlatmak için elle kurma önerilir. Bunun için saat ayar kolunu 1. pozisyon'a gelene kadar saat yönünün tersine, ardından 20-30 kez saat yönünde çevirin. Bunun ardından bileğin her hareketinde mekanizma otomatik olarak geri sarar.



### Saatı ayarlama

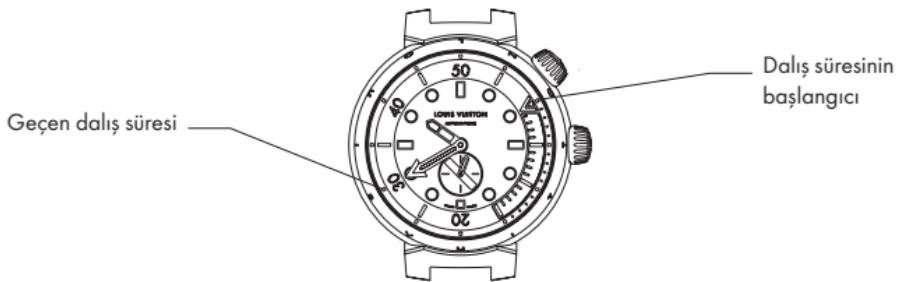
Saat ayar kolunu 1. pozisyon'a gelene kadar saat yönünün tersine çevirin, ardından çekerek 2. pozisyon'a getirin ve akrep ile yelkovanı ileri veya geri ilerletmek için kurma kolunu çevirin.



### Dalış fonksiyonu

Dalış süresi tek yönlü döner flanş kullanılarak ölçülebilir. Güvenlik nedeniyle bu, sadece saat yönünün tersine çevrilebilir.

Dalışa başlamadan önce ilgili kolu saat yönünün tersine çevirerek 1. pozisyonu getirin. Ardından, saat göstergesi yelkovanın önüne gelene kadar kolu saat yönünde çevirin. Dalış süresi doğrudan flanştaki ölçekte okunabilir. Aşağıdaki örnekte: 30 dakika.



Suyla temas etmeden önce kolların aşağı bastırılıp sıkıldığından emin olun.

## Bakım

Saatiniz hiç durmadan çalışan ve sürekli kullanılan bir üründür. Aşağıdaki talimatlara uyararak saatinizin kullanım ömrünü uzatabilir ve onu her zaman iyi durumda tutabilirsiniz.

**Su geçirmezlik:** Dikkat; saatiniz yalnızca kurma kolları aşağı bastırılıp yerine kilitlendiğinde suya dayanıklıdır. Su altındayken saat ayarlamayın. Su geçirmezlik derinliği saatinizin arkasında yazar.

**Buğulanma:** Sıcaklık aniden değişirse saat camının altında hafif bir buğulanma meydana gelebilir. Buğu kendiliğinden kaybolacaktır ve saatin düzgün çalışmasını etkilemeyecektir. Buğulanma devam ederse saatınızı bir Louis Vuitton mağazasına götürün.

**Kuvars mekanizma:** Pil her zaman için yalnızca bir Louis Vuitton mağazasında değiştirilmelidir.

**Otomatik mekanizma:** Louis Vuitton garantisinin kapsadığı işlemler dışında, saatınızı yaklaşık üç yılda bir, bir Louis Vuitton mağazasına bakıma getirmenizi tavsiye ederiz.

**Temizlik:** Saatinizi düzenli olarak yumuşak, kuru bir bezle temizlemenizi tavsiye ediyoruz.